

# TALLER DE ANÁLISIS Y ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA

*(Las amistades peligrosas...y relaciones apasionantes)*

**Madrid, del 21 de septiembre al 6 de octubre de 2017**

**Organizado por:**

fundación sgae

Actividad promovida por el  
Consejo Territorial de SGAE en Madrid

## **DESTINATARIOS:**

---

Destinado a guionistas y escritores que deseen profundizar en el estudio de los diferentes aspectos del lenguaje cinematográfico y literario.

## **OBJETIVOS:**

---

Un taller intensivo sobre los diferentes lenguajes literario y audiovisual, sus parentescos y diferencias, las posibilidades de traslación, con ejemplos, teorías. Y final con trabajo práctico.

## METODOLOGÍA:

---

La **PRIMERA PARTE** del taller consistirá en una parte teórica donde se hará una exposición sobre las relaciones y posibilidades comparativas entre ambas formas de narración:

- Traducción, trasvase, “adaptación”.
- Preferencias del lector y/o del cinéfilo sobre la obra escrita y la filmada.
- Ejemplos de diferentes lenguajes y sus posibilidades específicas.
- El presente continuo en la narración cinematográfica y en la novela clásica.
- “Irradiaciones”, adaptaciones “fieles”. Traición o recreación.

Se analizarán los siguientes casos:

1. **El Tercer hombre** (1949), de Carol Reed. Cuando no hay texto que adaptar, se inventa: El caso de Graham Greene.
2. **Graham Greene**, autor súper adaptado al cine. “Greeneland” y sus películas.
3. **John Huston**, cineasta cuya obra casi completa se nutre de versiones literarias. Ejemplos y comentarios.

La **SEGUNDA PARTE**: Se hará un análisis más pormenorizado de algunas películas como:

- **The innocents** (1960), de Jack Clayton, sobre el relato de Henry James *Vuelta de tuerca* donde profundizaremos en el punto de vista narrativo.
- **Hollywood y el melodrama de la vieja Europa**- donde analizaríamos **Carta de una desconocida** (1948), de Max Ophüls sobre el relato de Stefan Zweig del mismo título.
- **Breakfast at Tiffany's** (1961), de Blake Edwards sobre el relato de Truman Capote del mismo título. De cómo se convirtió en comedia algo que no lo era.

La **TERCERA PARTE** se dedicará a la parte práctica donde los alumnos harán la adaptación de un relato breve, a su elección o encargado por el profesor, para un cortometraje.

Convendría que los alumnos vieran las películas y fueran leyendo los textos que constituirán los análisis del taller.

## PROFESOR:

---

### Juan Tebar

Creador literario y audiovisual desde los años sesenta. Como narrador ha cultivado la fantasía, el erotismo y la literatura infantil. Guionista y realizador de cine y televisión, comentarista de cine y literatura en radio, prensa y televisión. Premio "Talento de la televisión" 2005.

Selección de obras audiovisuales:

Escritas y dirigidas:

En TV: La serie *No sé bailar*; la adaptación de Juan Carlos Onetti, *Para una tumba sin nombre*.

En cine: *Cuentos eróticos*, sketch "*Hierbabuena*".

Autor del relato original de *La residencia* de Ibáñez Serrador

Guionista de *El amor del capitán Brando*, de Armiñán, entre otros muchos títulos.

Entre sus libros publicados, de ensayo y narrativa, su última publicación (sobre cine y recuerdos personales) es *La Huella en los ojos* (Alianza editorial, 2010)

Profesor regular de Guion actualmente en la ECAM (Escuela de cine de la Comunidad de Madrid), y en la EICTV (Escuela internacional de cine y tv de San Antonio de los Baños, Cuba).

Tutor, asesor, "writer doctor" sobre guion cinematográfico y literatura en múltiples foros españoles y latinoamericanos.

## FECHAS, HORARIO, LUGAR DE IMPARTICIÓN Y DURACIÓN:

---

**Fechas:** del 21 de septiembre al 6 de octubre de 2017.

**Septiembre:** jueves 21, viernes 22, jueves 28 y viernes 29.

**Octubre:** jueves 5 y viernes 6.

**Horario:** de 10.30h. a 14.30h.

**Lugar:** Aula de Formación de Fundación SGAE – Calle Bárbara de Braganza, 7 - Madrid

**Duración:** 24 horas

## MATRÍCULAS:

---

	ALUMNOS NUEVOS	ANTIGUOS ALUMNOS	SOCIOS SGAE
Coste del curso	100 €	80 €	50 €

## SELECCIÓN DE LOS ALUMNOS:

---

Se admitirán inscripciones hasta completar el aforo, un máximo de 15, por estricto orden de llegada.

## INFORMACIÓN:

---

Fundación SGAE  
Departamento de Formación  
Angela Gómez  
Tel. 91 503 68 79  
[angomez@fundacionsgae.org](mailto:angomez@fundacionsgae.org)

[www.fundacionsgae.org](http://www.fundacionsgae.org)  
[www.sgae.es](http://www.sgae.es)

NOTA: Fundación SGAE se reserva el derecho de modificar cualquier aspecto del programa si las circunstancias lo requieren.